

# 2009

## Rapport annuel



## Jahresbericht



# 2009

## Rapport annuel

Avant-propos du Président	4
Carte de visite	7
Point de vue de la Direction	8
Bieudron	10
L'unité Produits	12
L'innovation	14
Le capital humain	16
Organes et structures	20
Commentaires sur les comptes	22
Bilan	24
Compte de résultat	26
Annexe aux comptes	27
Tableau de financement	31
Répartition du bénéfice résultant du bilan	32
Rapport de l'organe de révision	33

### Sommaire

### Inhalt

## Jahresbericht

Vorwort des Präsidenten	4
Visitenkarte	7
Aus der Sicht der Direktion	8
Bieudron	10
Die Einheit Produkte	12
Innovation	14
Das Humankapital	16
Organe und Strukturen	20
Kommentare zur Jahresrechnung	22
Bilanz	24
Erfolgsrechnung	26
Anhang zur Jahresrechnung	27
Finanzierungsübersicht	31
Verwendung des Bilanzgewinnes	32
Bericht der Revisionsstelle	33

## Bilan 2009

Malgré le resserrement des conditions économiques et le gel des prix des prestations offertes dans le cadre des contrats cadres à prix forfaitaires, les résultats de 2009 peuvent être qualifiés de bons, bien qu'ils soient inférieurs à ceux de l'exercice précédent.

La remise en service réussie de l'aménagement Cleuson-Dixence, en décembre 2009, a constitué le plus grand défi de l'année pour HYDRO Exploitation SA. Cet objectif a été atteint grâce à l'engagement direct ou indirect de tout le personnel de la société. Qu'il en soit sincèrement remercié et félicité.

Le succès de cette opération hors norme apporte la preuve à nos clients actuels et futurs que nous sommes qualifiés pour exécuter des prestations exigeant de nombreuses et hautes compétences. Celles-ci sont le fruit du développement de notre stratégie. Le fait d'avoir pu parfaitement gérer la remise en exploitation de Cleuson-Dixence simultanément à l'exploitation de plus de 40 aménagements hydroélectriques doit, à coup sûr, rassurer leurs proprié-

res à un moment où ils doivent constater que les industries de la branche sont davantage intéressées par les gigantesques marchés chinois, indien et sud-américain que par le petit marché suisse. Ce risque doit être pris en compte par tous les propriétaires lors de la mise à jour de leur stratégie d'entretien et de renouvellement.

## Environnement en mutation

L'ouverture du marché de l'électricité en 2009 a mis fin à un siècle d'organisation monopolistique. Cette échéance correspond aussi à une prise de conscience évidente de la population face aux problèmes liés à la protection de l'environnement et en particulier aux conséquences que peut avoir une trop forte concentration de CO<sub>2</sub> dans l'atmosphère. L'impact négatif de cette évolution peut être très facilement observé sur les glaciers. Les conséquences dues à l'augmentation de la température moyenne représentent certainement l'un des plus grands défis qu'auront à maîtriser les hydroélectriciens du XXI<sup>e</sup> siècle. La fonte des glaciers ainsi que le rehaussement de la limite des chutes de neige augmentent les risques de sécheresse, de laves

torrentielles et d'inondations. L'ensemble de ces risques ne peut plus être appréhendé individuellement pour chaque aménagement. Par conséquent, il devient impératif que tous les acteurs de la branche collaborent pour définir une approche globale de l'exploitation des aménagements hydroélectriques en Valais. La diversité et la complexité des problèmes auxquels ils auront à faire face le requièrent.

## Centre de compétences

L'entretien, la réhabilitation ou le renouvellement des aménagements hydroélectriques dont la moyenne d'âge se situe en-dessus de 50 ans, exigent que les responsables de l'exécution de ces travaux conservent et étendent leurs connaissances professionnelles spécifiques. HYDRO Exploitation SA veut continuer à développer ses infrastructures pour former davantage d'apprentis, renforcer la formation continue tout en offrant, prioritairement à ses clients fidèles, le plus de prestations et de fournitures industrielles dont ils ont besoin pour garantir la meilleure disponibilité de leurs aménagements. Pour les travaux courants d'entretien et d'exploitation, une organisation sectorielle,

par exemple selon les trois régions socio-économiques du Valais, pourrait offrir des synergies supplémentaires et permettre la prise en compte de conditions locales importantes, tant pour le concessionnaire que pour les concédants. Une approche globale dans la définition des objectifs du centre de compétences et des principes d'organisation opérationnelle reste indispensable. La mise en commun de bonnes et de mauvaises expériences faites sur le plus grand nombre d'aménagements hydroélectriques doit servir de moteur à l'innovation et à l'amélioration du niveau de qualité et de fiabilité des prestations offertes par HYDRO Exploitation SA.

## Développement

HYDRO Exploitation SA est arrivée à un stade de développement où elle doit vraisemblablement adapter son organisation à sa palette d'activités. Les prestations qu'elle offre pour l'exploitation des aménagements hydroélectriques représentent encore aujourd'hui la très grande majorité de son volume d'affaires. En revanche, le développement de produits ou de fournitures industrielles d'exploitation régis

# Avant-propos du Président

## Vorwort des Präsidenten

### Bilanz 2009

Trotz schwierigem wirtschaftlichem Umfeld und gleichbleibenden Preisen für Leistungen, die bei Rahmenverträgen mit Pauschalpreisen erbracht werden, können die Erträge von 2009 als gut bezeichnet werden, obwohl sie geringer ausgefallen sind als im Vorjahr.

Die erfolgreiche Wiederinbetriebnahme der Anlage Cleuson-Dixence im Dezember 2009 bildete die grösste Herausforderung für HYDRO Exploitation SA im vergangenen Jahr. Das gesteckte Ziel konnte dank dem direkten oder indirekten Einsatz aller Angestellten unserer Gesellschaft erreicht werden. Allen sei dafür aufrichtiger Dank und Anerkennung ausgesprochen.

Der Erfolg bei dieser aussergewöhnlichen Aufgabe ist für unsere gegenwärtigen und zukünftigen Kunden ein Beweis dafür, dass wir über die nötigen Qualifikationen verfügen, um Leistungen zu erbringen, die ganz verschiedene und anspruchsvolle Kompetenzen erfordern. Diese sind das Ergebnis unserer weiterentwickelten Strategie. Dass wir die

Wiederinbetriebnahme von Cleuson-Dixence problemlos neben dem Betrieb von mehr als 40 Wasserkraftanlagen bewältigen konnten, ist für deren Besitzer mit Sicherheit eine Bestätigung unserer Kompetenz – und das in einer Zeit, in der sie ganz konkret feststellen müssen, dass sich die Branche viel mehr für die gigantischen Märkte in China, Indien und Südamerika interessiert als für den kleinen Schweizer Markt. Alle Eigentümer von Anlagen sollten deshalb dieses Risiko bei der Umsetzung ihrer Unterhalts- und Erneuerungsstrategien berücksichtigen.

### Umfeld im Wandel

Die Öffnung des Strommarktes im Jahre 2009 bedeutete das Ende eines Jahrhunderts monopolistischer Organisation. Dieser Zeitpunkt fällt zusammen mit einer offensichtlichen Bewusstseinszunahme in der Bevölkerung für Umweltschutzprobleme und besonders für die Folgen, die sich aus einer zu starken CO<sub>2</sub>-Konzentration in der Atmosphäre ergeben könnten. Der negative Effekt dieser Entwicklung kann besonders gut an den Gletschern abgelesen werden. Zweifellos stellen die Folgen der höheren Durchschnitts-

temperaturen eine der ganz grossen Herausforderungen dar, mit denen sich die Betreiber von Wasserkraftwerken im 21. Jahrhundert zu beschäftigen haben. Das Abschmelzen der Gletscher und das Ansteigen der Schneefallgrenze erhöhen das Risiko von Trockenheit, von Murgängen und von Überschwemmungen. Die Gesamtheit dieser Risiken kann nicht mehr individuell von jedem Kraftwerksbetreiber angegangen werden. Alle Akteure der Branche müssen deshalb zwingend zusammenarbeiten und gemeinsam eine umfassende Strategie zur Nutzung der Wasserkraft im Wallis ausarbeiten. Die Vielfalt und die Komplexität der Probleme, mit denen sich die Betreiber der Anlagen in Zukunft auseinandersetzen haben, machen ein solches Vorgehen unumgänglich.

### Kompetenzzentrum

Unterhalt, Instandstellung und Erneuerung von Wasserkraftanlagen mit einem durchschnittlichen Alter von über 50 Jahren verlangen von den für diese Arbeiten Verantwortlichen besondere Fachkenntnisse, die à-jour gehalten und ständig weiterentwickelt werden müssen. HYDRO

Exploitation SA will ihre Infrastruktur zur Ausbildung von noch mehr Lehrlingen weiter ausbauen, die Weiterbildung fördern und gleichzeitig in erster Linie ihren treuen Kunden so viel wie möglich an Dienstleistungen und industriell gefertigten Produkten anbieten, die sie zur Sicherstellung grösstmöglicher Verfügbarkeit ihrer Anlagen benötigen. Für die laufenden Arbeiten in Unterhalt und Betrieb könnte eine Organisation nach bestimmten Sektoren, zum Beispiel nach den drei sozioökonomischen Regionen des Wallis, zusätzliche Synergien schaffen und eine bessere Berücksichtigung der für Konzessionsnehmer und Konzessionsgeber so wichtigen lokalen Gegebenheiten ermöglichen. Eine umfassende Sicht bei der Festlegung der Ziele des Kompetenzzentrums und der Grundsätze für die operationelle Organisation bleibt aber unerlässlich. Das Zusammenführen von guten und schlechten Erfahrungen aus einer möglichst grossen Zahl von Wasserkraftwerken, soll als Motor für Innovation und zur Verbesserung des Niveaus von Qualität und Zuverlässigkeit der von HYDRO Exploitation SA angebotenen Leistungen dienen.

par un contrat d'entreprise, peut dépasser le domaine de définition de ces prestations qui, elles, sont réglées par le contrat de mandat. Afin de clairement définir les risques, les responsabilités et les garanties à assumer, une réflexion de fond doit être faite. Elle doit aboutir à des bases contractuelles claires, tant pour les clients que pour HYDRO Exploitation SA.

### Formation et recherche

Le centre de compétences d'HYDRO Exploitation SA se doit de soutenir aussi bien la formation que la recherche et l'innovation dans les secteurs clefs de son activité. Une collaboration étroite doit être développée entre notre société et les centres de formation et de recherche. Cette démarche représente l'un des piliers soutenant la politique du personnel d'HYDRO Exploitation SA.

### Remerciements

Au nom du Conseil d'administration, je remercie les membres de la Direction et l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs d'HYDRO Exploitation SA pour le travail

de qualité fourni en 2009. La dimension stratégique prise par les aménagements hydroélectriques dans le cadre de l'ouverture du marché de l'électricité est de bon augure pour l'avenir. Peu de secteurs industriels ont une aussi bonne chance de pérennité que l'hydroélectricité. Nous devons la saisir et la préserver avec un profond sens des responsabilités. Nos remerciements vont aussi à nos clients, aux actionnaires ainsi qu'aux autorités pour la confiance qu'ils nous ont témoignée.

Enfin, je remercie les anciens et les nouveaux membres du Conseil d'administration pour leur disponibilité, ainsi que pour la mise à disposition de leurs compétences.

**Jean Pralong**  
Président du Conseil d'administration

## Avant-propos du Président

## Vorwort des Präsidenten

### Zukünftige Entwicklung

HYDRO Exploitation SA ist in ihrer Entwicklung an einen Punkt gelangt, wo wahrscheinlich eine Anpassung ihrer Strukturen an die breite Palette ihrer Aktivitäten nötig wird. Zwar bilden die Angebote im Bereich Betrieb von Wasserkraftwerken immer noch die grosse Mehrheit ihres Umsatzvolumens. Die Entwicklung und Lieferung von industriellen Produkten mit dem Charakter eines Werkvertrages kann aber über das hinausgehen, was die Leistungen im Rahmen eines Auftrages umfasst. Es braucht grundsätzliche Überlegungen, um die zu tragenden Risiken, Verantwortlichkeiten und Garantien klar zu umschreiben. Daraus müssen vertragliche Grundlagen entstehen, die sowohl für die Kunden als auch für HYDRO Exploitation SA Klarheit schaffen.

### Ausbildung und Forschung

Das Kompetenzzentrum von HYDRO Exploitation SA hat die Aufgabe, sowohl Ausbildung als auch Forschung und Innovation in den Kerngebieten der Firmentätigkeit zu unterstützen. Zwischen unserer Gesellschaft und den Ausbildungs- und Forschungszentren muss eine enge Zusammenarbeit

aufgebaut werden. Dieser Ansatz bildet auch einen Pfeiler der Personalpolitik von HYDRO Exploitation SA.

### Dank

Im Namen des Verwaltungsrates danke ich den Mitgliedern der Direktion und sämtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern von HYDRO Exploitation SA für ihre qualitativ hochstehende Arbeit im Jahr 2009. Die strategische Ausrichtung, welche von den Wasserkraftwerken im Rahmen der Öffnung des Strommarktes gewählt wurde, bildet eine gute Voraussetzung für die Zukunft. Nur wenige Industriebranchen haben so gute Aussichten für ihren Fortbestand wie die Wasserkraftwerke. Wir müssen sie mit grossem Verantwortungssinn nutzen und bewahren. Unser Dank geht auch an unsere Kunden, an die Aktionäre und an die Behörden für das uns bewiesene Vertrauen.

Schliesslich danke ich den bisherigen und den neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates dafür, dass sie sich zur Verfügung stellen und ihre Kompetenzen einbringen.

**Jean Pralong**  
Präsident des Verwaltungsrates

## HYDRO Exploitation SA

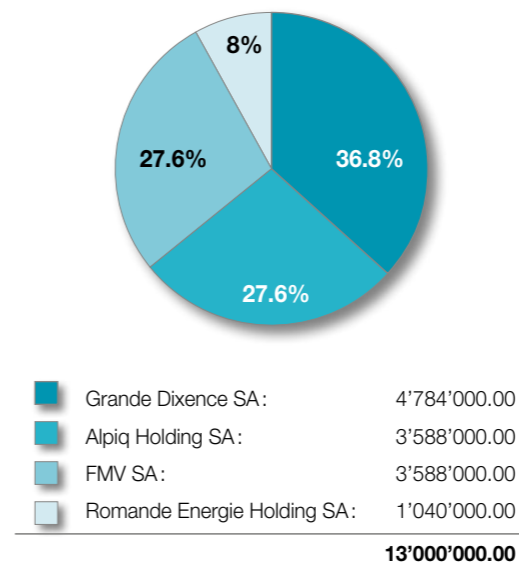
- Société de prestations de services fondée le 25 juin 2002 par les sociétés Grande Dixence SA, EOS Holding SA et FMV SA pour la conduite et la maintenance des aménagements hydroélectriques. Dès 2007, Romande Energie Holding SA a rejoint le groupe des sociétés fondatrices.
- 424 collaborateurs dont 259 dans les aménagements répartis du Haut-Valais au Léman.
- Chiffre d'affaires: 101 mios de CHF dont 58 mios de CHF de prestations de services.

- 32 sites de turbinage; 87 groupes; 3105 MW de puissance installée; 5000 GWh turbinés.
- 9 sites de pompage; 36 groupes; 432 MW de puissance installée; 485 GWh utilisés pour le pompage.

## HYDRO Exploitation SA en Suisse

HYDRO Exploitation SA exploite des aménagements d'une puissance installée d'environ 22% du parc hydroélectrique suisse (25% avec le pompage) qui produisent plus de 14% de l'énergie hydroélectrique suisse.

### Participation au capital-actions d'HYDRO Exploitation SA



### Beteiligung am Aktienkapital von HYDRO Exploitation SA

## HYDRO Exploitation SA

- Am 25. Juni 2002 von den Gesellschaften EOS Holding SA, FMV SA und Grande Dixence SA für den Betrieb und Unterhalt ihrer Wasserkraftwerke gegründete Dienstleistungsgesellschaft. Im Jahr 2007 ist zu den Gründergesellschaften neu Romande Energie SA hinzugestossen.
- 424 Mitarbeitende, davon 259 in den Kraftwerken vom Oberwallis bis ins Genferseegebiet.
- Umsatz: 101 Mio. CHF, davon 58 Mio. CHF für Dienstleistungen.
- 32 Turbinenstationen; 87 Generatorengruppen; 3105 MW installierte Leistung; 5000 GWh turbinieren.

- 9 Pumpwerke; 36 Gruppen; 432 MW installierte Leistung; 485 GWh Pumpstromverbrauch.

## HYDRO Exploitation SA in der Schweiz

HYDRO Exploitation SA betreibt Kraftwerke mit einer installierten Leistung, die rund 22% der Leistung aller schweizerischen Wasserkraftanlagen (25% mit Pumpwerken) entspricht. Sie produzieren über 14% der schweizerischen Wasserkraftenergie.

## Carte de visite

## Visitenkarte

## 2009

### Le plus important

L'exploitation des aménagements hydroélectriques qui nous sont confiés est restée en 2009 au centre de nos préoccupations et de notre développement. D'importants projets, du glacier du Rhône au Jura Vaudois - comme par exemple la remise en service de Bieudron - ont été réalisés. Maîtriser ce volume de travail n'a été possible que grâce à une planification rigoureuse et à la compréhension de nos clients. Cette compréhension a permis que la remise en service de Bieudron soit traitée en priorité dans sa phase critique.

Nous exprimons ici, avant nos réflexions sur l'exercice, nos remerciements à nos clients pour la confiance témoignée, ainsi qu'à nos collaborateurs.

### Formation

L'intensité démontrée dans la gestion de projets nous a reconfirmé l'importance de développer notre centre de compétences. Elle a également souligné l'intérêt prépondé-

rant de former nos collaborateurs, tant sur le plan théorique que pratique. La participation de 45 d'entre eux aux cours «Connaissances de base sur les centrales hydroélectriques», nouveaux au programme de trois hautes écoles spécialisées, a certainement représenté un moment fort de ce point de vue.

### EXOS (Exploitation Operating System)

Pour être, dans le futur également, à la hauteur des défis posés par la conduite judicieuse d'une entreprise exploitant plus de 40 aménagements hydroélectriques, il convient d'optimiser les instruments que représentent les systèmes d'offres, de gestion des projets et de planification des ressources, ainsi que la GMAO (Gestion de maintenance assistée par ordinateur). EXOS doit être conçu comme un système phare et intégré pour l'exploitation d'aménagements électriques: d'une part pour soutenir les processus internes grâce à un flux de données optimisé et, d'autre part, pour couvrir les besoins de nos clients en informations supplémentaires et pertinentes. L'élaboration du cahier des charges a été lancée en automne 2009.

### Produits

L'élargissement de nos activités décidé en 2008 s'est concrétisé de façon très positive, parallèlement à notre activité principale. Avec un chiffre d'affaires pratiquement à hauteur du double du budget, nous avons largement dépassé le but que nous nous étions assignés.

Cet élargissement de nos activités ne signifie pas que nous voulons prêter dans le futur moins d'attention à notre activité principale, l'exploitation d'aménagements électriques. Au contraire! Avec cette prestation plus large, nous offrons à nos clients des avantages supplémentaires et prouvons que nous sommes attractifs et concurrentiels sur le marché.

### Développement

L'exploitation et le développement de stratégies d'entretien adaptées, ainsi que des activités qui y sont reliées, requièrent de plus en plus de compétences et de professionnalisme. Dans cet esprit, le Conseil d'administration a donné, en novembre 2009, le feu vert pour étudier l'extension de

nos ateliers à Martigny, ainsi que pour les projets d'innovation «Gestion des sédiments» et «Condition monitoring». Nous considérons le développement continu de notre centre de compétences et l'innovation en général comme les moteurs de notre entreprise.

**Peter Klopfenstein**  
Directeur

## Point de vue de la Direction

### 8 Aus der Sicht der Direktion

## 2009

### Das Wichtigste

Der Betrieb und Unterhalt der von uns betreuten Kraftwerkanlagen stand auch 2009 im Fokus unserer Bemühungen und Weiterentwicklung. Es wurden sehr wichtige Projekte vom Rhonegletscher bis zur Jurakette realisiert, wie zum Beispiel die Wiederinbetriebnahme von Bieudron. Dieses Arbeitsvolumen zu bewältigen gelang uns nur dank sorgfältiger Planung und dem Verständnis unserer Kunden, dass die Wiederinbetriebnahme von Bieudron in der kritischen Phase unsere Priorität sein musste.

In diesem Sinn möchten wir unseren Kunden sowie unseren Mitarbeitern für das von ihnen uns entgegengebrachte Vertrauen danken, und dies an den Anfang der Überlegungen zum Berichtsjahr stellen.

### Schulung

Die intensive Projektbearbeitung hat wiederum bestätigt, wie wichtig es ist, unser Kompetenzzentrum auszubauen

und den Stellenwert der sowohl theoretischen als auch praktischen Schulung unserer Mitarbeiter zu unterstreichen. Sicherlich war die Teilnahme von 45 Mitarbeitern der HYDRO Exploitation SA an den von drei Fachhochschulen neu angebotenen Kursen, «Grundlagen für eine erfolgreiche Betriebsführung von Wasserkraftwerken», ein Schulungshighlight.

### EXOS (Exploitation Operating System)

Um den Herausforderungen einer optimalen Betriebsführung der inzwischen mehr als 40 Kraftwerkanlagen auch in der Zukunft gerecht zu werden, steht eine Optimierung der Offerten-, Projektabwicklungs- und Einsatzplanungssysteme sowie des CMMS (Computerized maintenance management system) an. EXOS soll als wegweisendes und integrierendes Betriebs- und Unterhaltssystem von Kraftwerken entwickelt werden. EXOS soll einerseits durch optimierten Datenfluss die internen Prozesse unterstützen und andererseits das Bedürfnis unserer Kunden nach mehr und optimierter Information abdecken. Die Erstellung des Pflichtenhefts wurde im Herbst 2009 angegangen.

### Produkte

Die 2008 beschlossene Erweiterung unserer Aktivitäten hat sich parallel zum Kerngeschäft sehr positiv entwickelt. Mit einem fakturierten Umsatz, der beinahe das Doppelte des Budgets betrug, haben wir unser Ziel weit übertroffen.

Diese Aktivitätserweiterung heisst aber nicht, dass wir unserem Kerngeschäft «Betrieb und Unterhalt» von Kraftwerken in der Zukunft weniger Beachtung schenken werden. Im Gegenteil! Dieses erweiterte Angebot bringt Zusatznutzen für unsere Kunden. Im Markt können wir damit beweisen, dass wir attraktiv und konkurrenzfähig sind.

### Entwicklung

Die Realisierung der Unterhalts- und Instandhaltungsarbeiten sowie die Entwicklung von angepassten Unterhaltsstrategien und betriebsnahen Aktivitäten verlangen immer mehr Kompetenzen und Professionalismus. Deshalb hat der Verwaltungsrat im November 2009 sein Einverständnis für die Realisierung von Studien, betreffend der Erweiterung unserer Werkstätten in Martigny sowie für Innovationsprojekte «Handhabung von Geschieben» und «Condition

monitoring» gegeben. Wir betrachten die kontinuierliche Weiterentwicklung unseres Kompetenzzentrums sowie die Innovation als Triebfeder unseres Unternehmens.

**Peter Klopfenstein**  
Direktor



## Remise en service d'une centrale hors du commun

Le mardi 21 décembre 2009 à 14 h 20, pour la première fois après 9 ans d'arrêt, la centrale de Bieudron a de nouveau produit à plein régime.

HYDRO Exploitation SA a assuré la remise en service de cet aménagement, sur mandat de Cleuson-Dixence Construction (CDC). Ainsi, depuis l'immobilisation de la centrale en décembre 2000, nos spécialistes ont instauré des mesures destinées à assurer la conservation optimale de l'installation, ceci sur la base des directives des constructeurs. Par ailleurs, dès 2006, des travaux de garantie des défauts constatés durant la période de fonctionnement ont été effectués, principalement sur les vannes sphériques et sur les alternateurs.

### 52'000 heures de travail

En 2009, une centaine de nos spécialistes - ingénieurs et collaborateurs en provenance principalement des GEH

Nendaz et Dixence - ont consacré quelque 52'000 heures de travail à la remise en service de cette centrale qui détient à elle seule trois records du monde:

- la hauteur de la chute (1883 m);
- la puissance par turbine Pelton (3 x 423 MW);
- la puissance par pôle des alternateurs (35,7 MVA).

Alors que les travaux de chemisage du puits blindé ont été menés par le consortium AMC, sous la direction de CDC, HYDRO Exploitation SA a parallèlement conduit les travaux suivants:

- l'entretien et la remise en état des installations jusqu'à fin 2008;
- la conduite de tests préliminaires en début d'année 2009 jusqu'à l'été de la même année;
- la mise en eau de la galerie et du puits à fin août 2009;
- la mise en service des 3 groupes à 15 jours d'intervalle, avec la mise en route de 2 groupes en parallèle;
- la mise en marche simultanée des trois groupes avec les mesures du comportement du nouveau puits dès le 1<sup>er</sup> décembre 2009.

Dans ce cadre, nos spécialistes ont œuvré de concert avec deux ingénieurs externes pour les mises en service, ainsi qu'avec les constructeurs dont Andritz, Alstom et ABB.

*Montage d'une vanne sphérique lors de la remise en service de la centrale de Bieudron.*



*Montage d'une vanne sphérique lors de la remise en service de la centrale de Bieudron.*

In diesem Rahmen arbeiteten unsere Spezialisten mit zwei externen Ingenieuren für die Inbetriebnahme sowie mit den Herstellern, darunter Andritz, Alstom und ABB, zusammen.

Depuis janvier 2010, la centrale est à nouveau en production totale. D'ultimes tests ont été effectués pour contrôler le comportement des installations à pleine charge. Dès lors, l'ouvrage a été remis aux mains de notre département «Exploitation» qui assure la conduite et l'entretien de cet aménagement.

### Exercice réussi

Assurer la remise en service d'une centrale pratiquement neuve (2 ans d'exploitation) restée 9 ans à l'arrêt constitue un défi peu commun. Grâce à son savoir-faire, HYDRO Exploitation SA a pu le relever avec succès. Les mises en service successives se sont en effet déroulées sans accroc et dans les délais impartis.

Seit Januar 2010 ist das Kraftwerk wieder vollständig in Produktion. Mit den letzten Tests wurde das Verhalten der Anlagen bei voller Leistung geprüft. Seither ist das Kraftwerk in die Hände unserer «Betriebsabteilung» zurückgegeben worden, welche den Betrieb und Unterhalt dieser Anlage gewährleistet.

### Prüfung bestanden

Die Wiederinbetriebnahme eines praktisch neuen, neun Jahre lang stillgestandenen Kraftwerks (2 Betriebsjahre) ist keine alltägliche Herausforderung. Dank ihres Know-hows konnte HYDRO

Exploitation SA diese mit Erfolg meistern. Die sukzessive Inbetriebnahme erfolgte reibungslos und innerhalb des Zeitplans.

## Bieudron

## Bieudron

## Wiederinbetriebnahme eines aussergewöhnlichen Kraftwerks

Am Dienstag, 21. Dezember 2009 um 14.20 Uhr, zum ersten Mal nach einem 9-jährigen Stillstand, hat das Kraftwerk Bieudron wieder im Vollbetrieb Strom produziert.

HYDRO Exploitation hat diese Anlage im Auftrag von Cleuson-Dixence Construction (CDC) wieder in Betrieb genommen. Seit der Stilllegung des Kraftwerks im Dezember 2000 haben unsere Spezialisten mit Hilfe der Richtlinien der Hersteller Massnahmen mit dem Ziel umgesetzt, die Anlagenteile optimal zu erhalten. Seit 2006 wurden zudem Garantearbeiten zur Ausbesserung der Mängel durchgeführt, welche während der Periode, als das Kraftwerk funktionierte, festgestellt wurden. Dies hauptsächlich an den Kugelschiebern und an den Generatoren.

### 52'000 Arbeitsstunden

Im Jahr 2009 wandten rund hundert unserer Spezialisten – hauptsächlich Ingenieure und Mitarbeiter aus den GEH Nendaz

und Dixence – an die 52'000 Arbeitsstunden für die Wiederinbetriebnahme dieses Kraftwerkes auf, welches drei Weltrekorde hält:

- Fallhöhe (1883 m);
- Leistung pro Pelton-turbine (423 MW);
- Leistung pro Generatorpol (35,7 MVA).

Während die Arbeiten rund um die Druckrohrleitung durch das Konsortium AMC, unter der Leitung von CDC, durchgeführt wurden, führte HYDRO Exploitation SA parallel dazu die folgenden Arbeiten aus:

- Instandhaltung und Wiederinstandsetzung der Anlagen bis Ende 2008;
- Durchführung von Vorinbetriebsetzungstests von Anfang 2009 bis Sommer 2009;
- Füllen des Zuführungsstollens sowie der Druckrohrleitung Ende August 2009;
- Inbetriebnahme der 3 Gruppen im Abstand von 15 Tagen mit der parallelen Inbetriebsetzung von 2 Gruppen;
- Gleichzeitiger Betrieb der drei Gruppen mit Verhaltensmessungen der neuen Druckrohrleitung ab 1. Dezember 2009.



## Un bilan réjouissant

L'unité Produits a tenu ses promesses en 2009. Créée en 2008, son objectif était d'atteindre une clientèle plus large grâce à des prestations à la carte dans le domaine de la maintenance d'aménagements électriques.

Ainsi au cours de l'exercice écoulé, nous avons développé et acquis de nouveaux marchés, notamment en Suisse alémanique, pour la réhabilitation et la révision de composants mécaniques: vannes, turbines, roues de turbines et pointeaux. Nous avons par ailleurs intensifié nos activités avec les CFF pour la révision de composants mécaniques et électriques, et décroché un contrat d'analyses d'huiles pour les transformateurs de traction des locomotives.

### De nouvelles prestations

En 2009, HYDRO Exploitation SA a également innové en offrant à ses clients de nouvelles prestations, telles la gestion des sédiments ou l'auscultation subaquatique d'ouvrages. Au terme de notre projet pilote réussi sur la retenue du Godet en été 2009, une campagne de contacts a été entreprise

auprès de clients potentiels dans l'arc Alpin, de l'Autriche à l'Italie, en passant par le Tessin et les Grisons.

Ces éléments réunis ont contribué à la réussite de notre démarche d'expansion. Afin de se faire davantage connaître sur le marché, HYDRO Exploitation SA a participé pour la première fois, en automne 2009 à Lyon, au congrès international «HYDRO» visité par plus de 1'600 professionnels de la branche.

### Ateliers centralisés à Martigny

Ces résultats particulièrement encourageants nous incitent à concrétiser notre souhait d'un regroupement de nos ateliers dans la zone des Vorziers, à Martigny. Un projet de nouvelles halles dédiées respectivement à la réhabilitation de roues et à la révision de composants mécaniques est à l'étude. A leurs côtés prendra place le laboratoire d'analyses chimiques. Dans cette optique, l'unité «Ateliers+» a été constituée.

## L'unité Produits

### Die Einheit Produkte

## Eine erfreuliche Bilanz

Die Geschäftseinheit Produkte hat im Jahr 2009 ihre Versprechen gehalten. 2008 ins Leben gerufen, bestand ihr Ziel darin, dank «A la-carte»-Leistungen im Bereich der Instandhaltung von Kraftwerken einen breiteren Kundenkreis zu erreichen.

So haben wir im Laufe des vergangenen Geschäftsjahres vor allem in der Deutschen Schweiz neue Märkte bearbeitet und Aufträge für die Wiederinstandsetzung und die Revision von mechanischen Bestandteilen wie Schiebern, Turbinenteilen, Laufrädern und Düsen spitzen erhalten. Zudem haben wir unsere Aktivitäten mit den SBB für die Revision von mechanischen und elektrischen Komponenten intensiviert sowie einen Auftrag für Ölanalysen bei Traktionstransformatoren entgegennehmen dürfen.

### Neue Dienstleistungen

Im Jahr 2009 offerierte HYDRO Exploitation SA ihren Kunden neue, innovative Dienstleistungen wie die «Handhabung von Geschieben» und die Unterwasseruntersuchung von

Bauwerken. Nach unserem gelungenen Pilotprojekt im Stausee Godet im Sommer 2009 führten wir eine Aquisitions-kampagne bei potentiellen Kunden in der Alpenregion, von Österreich über das Tessin und Graubünden bis nach Italien, durch.

Alle diese Elemente zusammen haben zum Gelingen unseres Expansionsansatzes beigetragen. Um sich im Markt bekannter zu machen, nahm HYDRO Exploitation SA im Herbst 2009 in Lyon zum ersten Mal am internationalen HYDRO Kongress teil, der von über 1'600 Fachleuten aus unserer Branche besucht wurde.

### Zentralisierte Werkstätten in Martigny

Diese besonders ermutigenden Resultate veranlassen uns, unseren Wunsch der Zusammenführung unserer Werkstätten in der Industriezone Vorziers, in Martigny, zu konkretisieren. Zur Zeit wird eine Studie für zwei neue Hallen durchgeführt. Die eine Halle soll zur Wiederinstandsetzung von Laufrädern dienen, die andere zur Revision von mechanischen Bauteilen. Neben diesen zwei Hallen ist ein Labor für chemische Analysen geplant. Dazu wurde die Geschäftseinheit «Ateliers+» geschaffen.

Notre atelier d'usinage de Martigny abrite un outillage spécialisé dont un bras FARO (ci-dessous) servant à effectuer des contrôles dimensionnels.



In unserem Bearbeitungszentrum in Martigny verfügen wir über Spezialwerkzeuge wie einen FARO Gelenkarm (oben), der für Masskontrollen eingesetzt wird.



## Le développement de nouveaux savoir-faire

En 2009, HYDRO Exploitation SA a entrepris des démarches pour le développement de deux nouvelles prestations: la gestion des sédiments et l'auscultation subaquatique d'ouvrages. Cette démarche s'inscrit dans la vision de la société qui est de créer «de la valeur ajoutée par des concepts durables et des solutions innovatrices».

Au sein du département «Technique», un Groupe Innovation et Développement (GID) a été constitué. Sa mission: mettre les compétences spécifiques à la disposition des projets d'innovation. A cet effet et afin d'intégrer les techniques les plus récentes dans ces projets, nous collaborons avec l'École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), la HES-SO et différents spécialistes.

### Deux premières réalisations

Entre mai et juillet 2009, HYDRO Exploitation SA a extrait les sédiments de la digue du Godet, à Derborence. L'ins-

tallation de deux pompes à sédiments a permis de retirer environ 20'000 mètres cubes de boues qui ont été rendus à la rivière en contrebas, au moyen d'une conduite de refoulement de 800 mètres de long, ceci dans le respect des normes environnementales. Le sable a été aspiré à plus de 35 mètres de profondeur à l'aide de deux pompes de 40 kW pesant chacune 1 tonne.

Nous nous spécialisons aussi dans l'auscultation subaquatique d'ouvrages. Cette méthode, appliquée pour la première fois en été 2009 au lac de la Grande Dixence, permet d'apprécier en direct l'état des installations, d'évaluer l'ensablement et ainsi de proposer des actions adaptées à chaque situation.

Une plateforme flottante avec un cadre d'immersion permet de plonger un scanner jusque sur les lieux à observer, offrant une vision à 360°. Il est ainsi possible de prendre connaissance de visu de la situation jusqu'à 300 mètres de profondeur, au-delà de celle des plus grands barrages de Suisse. Un autre moyen d'auscultation consiste à utiliser un

robot filoguidé (ROV) transportant les moyens d'acquisition des données.

Le développement de ces nouveaux savoir-faire positionne HYDRO Exploitation SA comme un partenaire de choix.

Nos compétences nous permettent en effet de proposer des solutions pertinentes et respectueuses de l'environnement aux propriétaires d'aménagements confrontés à la problématique de la gestion des sédiments.

*Deux pompes à sédiments, installées sur le lac du Godet, ont permis d'extraire 20'000 m<sup>3</sup> de boues.*



*Mit zwei auf dem See Godet installierten Geschiebepumpen konnten 20'000 m<sup>3</sup> Schlamm entfernt werden.*

## L'innovation

### Innovation

## Die Entwicklung von neuem Know-how

2009 unternahm HYDRO Exploitation SA Schritte zur Entwicklung von zwei neuen Dienstleistungen: die «Handhabung von Geschieben» und die Unterwasseruntersuchung von Bauwerken. Dieser Ansatz entspricht der Vision der Gesellschaft «Mehrwert schaffen dank nachhaltigen Konzepten und innovativen Lösungen».

Innerhalb der Abteilung «Technik» wurde eine Innovations- und Entwicklungsgruppe (GID) geschaffen. Sie hat zur Aufgabe, spezifische Kompetenzen für Innovationsprojekte zur Verfügung zu stellen. Zu diesem Zweck und um die neuesten Techniken in diese Projekte einzubinden, arbeitet HYDRO Exploitation SA mit der Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), der Haute École Spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) und verschiedenen Spezialisten zusammen.

### Zwei erste Realisierungen

Zwischen Mai und Juli 2009 entfernte HYDRO Exploitation SA Geschiebe aus dem Stausee Godet in Derborence. Durch die Installation von zwei Sedimentpumpen konnten rund 20'000 Kubikmeter Schlamm abgesaugt und mittels einer 800 Meter langen Förderleitung, unter Einhaltung der Umweltnormen, dem Fluss unterhalb des Erdschüttdamms zurückgegeben werden. Zwei 1 Tonne schwere Saugbagger, von je 40 kW, pumpten den Schlamm aus einer Tiefe von mehr als 35 Metern.

Wir spezialisieren uns auch auf die Unterwasseruntersuchung von Bauwerken. Zum ersten Mal im Sommer 2009 im Stausee Grande Dixence angewandt, ermöglicht uns diese Methode den Zustand der Anlagen zu ermitteln, die Versandung zu beurteilen und somit, basierend auf der aktuellen Situation, geeignete Aktionen vorzuschlagen.

Ein Scanner wird von einer schwimmenden Basisplattform mit Eintauchrahmen bis zu den zu beobachtenden Stellen hinuntergelassen, wo er eine 360°-Rundsicht ermöglicht.

So ist es möglich, sich von der Situation bis in eine Tiefe von 300 Metern, d.h. tiefer als die grössten Stauseen der Schweiz, ein Bild zu machen. Eine weitere Untersuchungsmöglichkeit besteht darin, einen per Kabel gesteuerten Roboter (ROV) einzusetzen, der die Datenerfassungsmittel transportiert.

Mit der Entwicklung dieses neuen Know-hows kann sich HYDRO Exploitation SA als bevorzugter Partner positionieren. Denn wir können so den Anlageneigentümern, die mit der Problematik der «Handhabung von Geschieben» konfrontiert sind, geeignete und umweltgerechte Lösungen anbieten.



## Le capital humain est notre force

En 2009, nous avons mené une politique de recrutement soutenue, destinée à accompagner notre stratégie d'expansion et surtout à faire face à l'accroissement de notre volume d'activités. Le nombre de collaborateurs s'élevait ainsi à 424 à fin 2009 contre 399 à fin 2008. Notre département « Technique » en particulier a accueilli 13 nouveaux collaborateurs dont 10 ingénieurs.

Quelques-unes de nos nouvelles « recrues » s'expriment dans ce rapport annuel sur ce qu'elles ont trouvé chez HYDRO Exploitation SA et sur ce qu'elles pensent apporter à l'entreprise. Elles livrent également leurs impressions sur leur nouveau travail. Autant de témoignages qui illustrent le niveau de compétences qui règne chez HYDRO Exploitation SA, le dynamisme des parcours et un réel enthousiasme pour relever les défis!

### Christian Walpen, Agent d'exploitation spécialisé, GEH Goms

« Je suis tombé sur une entreprise qui se préoccupe du bien-être des employés et leur confie des tâches passionnantes dans un environnement de travail très intéressant!

Je suis motivé et prêt à me mettre à la tâche avec entrain afin de relever des défis!

Mon nouvel emploi est intéressant, varié, j'y apprend beaucoup et m'y perfectionne. J'ai du plaisir à me rendre au travail! »

### Nicolas Décaillet, Spécialiste de maintenance, GEH Nendaz

« HYDRO m'offre toutes les prestations d'une grande entreprise, ainsi qu'une nouvelle orientation professionnelle dans le secteur hydroélectrique.

J'apporte à HYDRO mes connaissances et ma bonne humeur.

Je fais un travail très intéressant dans une ambiance sympathique; j'apprécie la facilité de communication avec les responsables. »

### Stephen Farren, Chef de projet, Sion

« J'ai trouvé chez HYDRO une équipe qui a compris l'importance de la matricialité, qui formalise des procédures et les remet en question dans un souci d'amélioration continue. Une écoute aussi, à tous les niveaux.

J'apporte à l'entreprise mes connaissances acquises au niveau international, avec des leçons apprises des bonnes et mauvaises expériences.

Mon travail? Apporter les solutions les plus durables et rentables pour nos clients! »

### David Rey, Ingénieur, Sion

« J'ai trouvé chez HYDRO un cadre de travail intéressant et des outils appropriés aux exigences demandées.

J'apporte à l'entreprise des idées nouvelles et de la bonne humeur!

Mon travail est très motivant, varié, dans des endroits magnifiques! »

### Kilian Walpen, Ingénieur, Sion

« HYDRO est une entreprise innovatrice qui développe en permanence des solutions individuelles pour s'adapter aux besoins des clients.

Au sein d'une équipe jeune et dynamique, les ingénieurs des secteurs les plus diversifiés apportent leurs expériences. Celles-ci sont cruciales pour garantir une exploitation fiable et pour réussir de grands projets.

Mon travail me permet de mesurer l'évolution des technologies. Il m'offre aussi des possibilités de formation continue dans des écoles linguistiques et supérieures. »

Christian Walpen



Nicolas Décaillet



David Rey



Stephen Farren



Kilian Walpen



## Das Humankapital ist unsere Stärke

2009 verfolgten wir eine intensive Rekrutierungspolitik, um unsere Expansionsstrategie zu begleiten und vor allem, um die Zunahme unseres Tätigkeitsvolumens meistern zu können. Ende 2008 stand die Anzahl Mitarbeiter bei 399. Ende 2009 bereits bei 424. 13 neue Mitarbeiter, davon 10 Ingenieure, wurden alleine von unserer Abteilung « Technik » eingestellt.

Einige neue Mitarbeiter äussern sich in diesem Jahresbericht zu ihrer Begegnung mit HYDRO Exploitation SA sowie zum Beitrag, den sie am Unternehmen leisten wollen. Auch schildern sie ihre Eindrücke über ihre neue Arbeit. Erfahrungsberichte, die das bei HYDRO Exploitation SA herrschende Kompetenzniveau, die Dynamik der Laufbahnen und eine echte Begeisterung für die Herausforderungen illustrieren!

### Christian Walpen, Spezialist Instandhaltung, GEH Goms

« Ich habe eine Firma, die sich um die Angestellten kümmert sowie ein sehr interessantes Arbeitsumfeld mit spannenden Aufgaben angetroffen.

Mit meiner Motivation bin ich bereit, diese Aufgaben und Herausforderungen mit Elan anzugehen.

Mein neuer Job ist interessant, abwechslungsreich, lehrreich, weitläufig. Das macht Freude, zur Arbeit zu gehen. »

### Nicolas Décaillet, Instandhaltungsfachmann, GEH Nendaz

« HYDRO bietet mir die Leistungen einer grossen Unternehmung sowie eine neue Berufsorientierung im Bereich der Wasserkraft.

Ich bringe meine Kenntnisse und meine gute Laune mit.

Ich habe eine sehr interessante Arbeit in einer sympathischen Stimmung; ich schätze die ungezwungene Kommunikation mit den Verantwortlichen. »

### David Rey, Ingenieur, Sitten

« Ich habe bei HYDRO einen interessanten Arbeitsbereich und für die Anforderungen geeignete Tools gefunden.

Ich bringe dem Unternehmen neue Ideen und eine gute Laune!

Meine Arbeit ist sehr motivierend, abwechslungsreich und das an wunderbaren Orten! »

### Stephen Farren, Projektleiter, Sitten

« Ich habe bei HYDRO ein Team angetroffen, welches die Bedeutung der matriziellen Struktur verstanden hat, welches Abläufe formalisiert und sie, um ständige Verbesserung bemüht, in Frage stellt. Und auch ein Gehör, das einem auf allen Ebenen geschenkt wird.

Ich bringe dem Unternehmen meine auf internationaler Ebene erworbenen Kenntnisse, mit den Lehren, die ich aus den guten und schlechten Erfahrungen gezogen habe.

Meine Arbeit? Ich bringe unseren Kunden die nachhaltigsten und rentabelsten Lösungen! »

### Kilian Walpen, Ingenieur, Sitten

« HYDRO ist ein innovatives Unternehmen, welches ständig individuelle Lösungen entwickelt, um sich den Kundenbedürfnissen anzupassen.

In einem jungen und dynamischen Team bringen die Ingenieure aus den vielfältigsten Bereichen ihre jeweilige Erfahrung ein. Diese ist entscheidend, um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten und um Grossprojekte erfolgreich durchführen zu können.

Meine Arbeit erlaubt mir, die Weiterentwicklung der Technologien zu verfolgen. Sie bietet mir auch Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten in Sprach- und Hochschulen. »

**Déborah Bender, Assistante Offres, Sion**

«HYDRO m'offre une excellente ambiance de travail au sein d'une équipe dynamique et passionnée.

Ma contribution? Mes compétences administratives, mon expérience et des idées nouvelles.

Grâce à mon travail, je découvre avec beaucoup d'intérêt le vaste domaine de l'hydroélectricité.»

**Patrick Métrailler, Ingénieur, Sion**

«Chez HYDRO je suis immergé dans un domaine technique très intéressant et motivant, dans une ambiance de travail professionnelle et amicale.

Mon apport? J'ai envie de fournir des solutions techniques innovantes pour élargir le panel des services offerts aux clients.

J'ai du plaisir tous les jours, que ce soit dans mon travail ou dans les échanges avec mes collègues.»

**Boris Di Franco, Apprenti automaticien, Martigny**

«HYDRO est un excellent centre de formation où les apprentis sont bien suivis, où règne une bonne ambiance de travail.

J'apporte à l'entreprise de la bonne humeur et un travail consciencieux.

Mon job? Il me satisfait par sa diversité, que ce soit dans l'apprentissage du métier d'automaticien ou dans les travaux au sein de l'entreprise.»

**Johannes Gemmet, Spécialiste de maintenance, GEH Massa-Rottu**

«Active dans un secteur extrêmement intéressant, HYDRO est animée par une équipe qui m'a immédiatement intégré.

Je mets à la disposition de l'entreprise les compétences d'un jeune collaborateur motivé et prêt à relever des défis.

Ma fonction au sein des centrales électriques de Bitsch et de Mörel consiste principalement à assurer la maintenance des installations et à réaliser de nouveaux projets orientés vers l'avenir.»

**Grégory Beaud, Spécialiste de maintenance, GEH Riviera-Chablais**

«J'ai trouvé chez HYDRO une entreprise qui, malgré la crise, se porte bien: du personnel est engagé chaque semaine! Les conditions de travail sont agréables, les prestations intéressantes et les collaborateurs sont continuellement formés.

Je mets à disposition mes connaissances ainsi qu'une vision différente, voire nouvelle, dans la réalisation des divers travaux. Je mets tout en œuvre pour que mes collègues puissent compter sur moi car la confiance est essentielle dans le travail d'équipe.

Mes journées de travail sont riches et passionnantes car je côtoie des gens compétents qui n'hésitent pas à partager leur savoir.»

**Frédéric Gauye, Ingénieur en informatique, Sion**

«HYDRO me procure un travail intéressant dans un environnement passionnant.

J'apporte un point de vue «jeune» sur mon domaine.

Mon travail? Assurer les liaisons informatiques d'HYDRO, surtout en relation avec les besoins télématiques.»

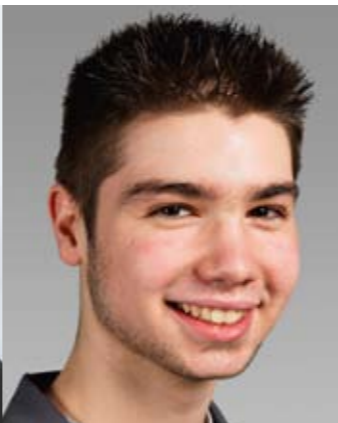
Déborah Bender



Patrick Métrailler



Boris Di Franco



Johannes Gemmet



Grégory Beaud



Frédéric Gauye



**Patrick Métrailler, Ingenieur, Sitten**

«Bei HYDRO bin ich in einem professionellen und freundschaftlichen Arbeitsklima, in einem sehr interessanten und motivierenden technischen Bereich tätig.

Mein Beitrag? Ich will innovative technische Lösungen erbringen, um das den Kunden angebotene Dienstleistungspaket zu erweitern.

Jeder Tag bereitet mir hier Freude, sei es in meiner Arbeit oder bei den Kontakten mit meinen Kollegen.»

**Déborah Bender, Assistentin Offertwesen, Sitten**

«HYDRO bietet mir ein ausgezeichnetes Arbeitsklima in einem dynamischen und begeisterten Team.

Mein Beitrag? Meine administrativen Kenntnisse, meine Erfahrung und neuen Ideen.

Dank meiner Arbeit entdecke ich mit grossem Interesse das umfassende Gebiet der Hydroelektrizität.»

**Boris Di Franco, Automatikerlehrling, Martigny**

«HYDRO ist ein ausgezeichnetes Ausbildungszentrum, wo die Lehrlinge gut betreut werden und wo ein gutes Arbeitsklima herrscht.

Ich bringe dem Unternehmen eine gute Laune und eine gewissenhafte Arbeit.

Mein Job? Er befriedigt mich durch seine Vielfältigkeit, sei es beim Erlernen des Automatikerberufes, sei es bei den Arbeiten im Unternehmen.»

**Johannes Gemmet, Instandhaltungsfachmann, GEH Massa-Rottu**

«Ich habe bei HYDRO eine Firma mit einem weiten, interessanten Arbeitsbereich angetroffen und ein Team, welches mich sogleich bei sich aufgenommen hat.

Ich bringe HYDRO einen jungen, motivierten Mitarbeiter, der sich in der neuen Arbeitsstelle mit seinen Fähigkeiten entfalten kann.

Zu meinen Haupttätigkeiten in den Kraftwerken Bitsch und Mörel gehört, im Team die Anlagen instand zu halten und neue zukunftsorientierte Projekte zu verwirklichen.»

**Grégory Beaud, Instandhaltungsfachmann, GEH Riviera-Chablais**

«Ich habe bei HYDRO ein Unternehmen angetroffen, welchem es - trotz der Krise - gut geht: Es wird jede Woche Personal eingestellt! Die Arbeitsbedingungen sind angenehm, die Leistungen interessant und das Personal wird laufend weitergebildet.

Ich steuere meine Kenntnisse sowie eine andere, ja neue Vision bei der Verwirklichung der verschiedenen Arbeiten bei. Ich setze alles daran, dass meine Kollegen auf mich zählen können, ist doch das Vertrauen in der Teamarbeit von grösster Bedeutung.

Meine Arbeitstage sind ausgefüllt und aufregend, denn ich verkehre mit kompetenten Leuten, die ihr Wissen gerne mit anderen teilen.»

**Frédéric Gauye, Informatiktechniker, Sitten**

«HYDRO bietet mir eine interessante Arbeit in einer faszinierenden Umgebung.

Ich bringe einen «jungen» Blick auf meinen Fachbereich.

Meine Arbeit? Die Informatikverbindungen von HYDRO sicherstellen, vor allem im Zusammenhang mit den telematischen Anforderungen.»



Conseil d'administration au 31.12.2009

Verwaltungsrat am 31.12.2009

		Depuis Seit	Echéance du mandat Ablauf des Mandats
<b>Jean Pralong</b> <i>Dr Ing. dipl. EPFZ, représentant FMV SA</i>	Président depuis 2004*	2002	2011
<b>Daniel Mouchet</b> <i>Architecte, représentant Grande Dixence SA</i>	Vice-président depuis 2004**	2003	2011
<b>Jörg Aeberhard</b> <i>Avocat et notaire, représentant Alpiq</i>	Administrateur **	2009	2011
<b>Paul Michellod</b> <i>Lic. oec. HSG, représentant FMV SA</i>	Administrateur **	2009	2011
<b>Jean-Yves Pidoux</b> <i>Pr. et Dr ès sociologie, représentant Grande Dixence SA</i>	Administrateur *	2007	2011
<b>David Thiel</b> <i>Dr. rer. pol., représentant Grande Dixence SA</i>	Administrateur *	2009	2011
<b>Michael Wider</b> <i>Lic. iur. MBA, représentant Alpiq</i>	Administrateur *	2009	2011
<b>Pierre-Alain Urech</b> <i>Ing. civil dipl. EPFZ, représentant Romande Energie Holding SA</i>	Administrateur **	2007	2011
<b>Noëlla Zimmerli</b> <i>Assistante de direction</i>	Secrétaire hors Conseil		

\* Comité Stratégie, Finances, Audit

\*\* Comité Nominations, Rémunérations

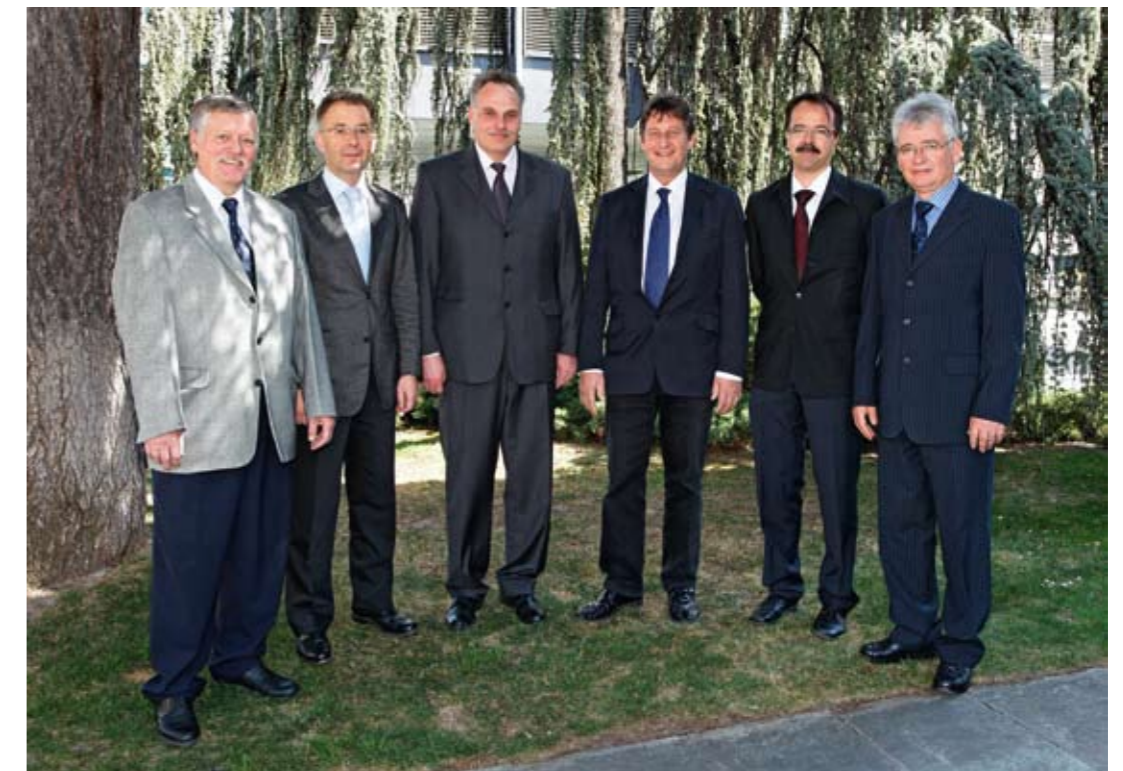
Direction au 31.12.2009

Direktion am 31.12.2009

<b>Peter Klopfenstein</b>	Directeur / Direktor
<b>Stefan Aufdereggen</b>	Exploitation / Betrieb
<b>Dominique Décaillet</b>	Ressources Humaines et Support administratif / Personal und administrativer Support
<b>Nicolas Gapany</b>	Gestion de projets / Projektentwicklung
<b>Jean-François Jordan</b>	Interface clients et finances / Interface Clients und Finanzen
<b>Eric Papilloud</b>	Technique / Technik



De gauche à droite: Paul Michellod, Jörg Aeberhard, Michael Wider, Jean Pralong, Daniel Mouchet, Noëlla Zimmerli, Pierre-Alain Urech, Jean-Yves Pidoux. En médaillon: David Thiel.



De gauche à droite: Nicolas Gapany, Dominique Décaillet, Eric Papilloud, Peter Klopfenstein, Stefan Aufdereggen, Jean-François Jordan.

## Bilan

### Actif immobilisé

Les immobilisations figurent au bilan pour un total de CHF 7'907'583.21, en augmentation de CHF 1'590'314.40 par rapport à l'exercice précédent.

Cette différence est due aux investissements nets (CHF 3'937'438.92), aux attributions aux fonds d'amortissements (CHF -2'347'124.52) et à la vente ou la mise au rebut de biens mobiliers non nécessaires à l'exploitation.

### Actif circulant

Outre les créances envers les clients (CHF 10'777'111.40), les travaux en cours (CHF 1'442'000.-), une avance aux assurances pour les primes 2010 (CHF 926'619.-) et des éléments transitoires, l'actif circulant est constitué principalement de liquidités (CHF 13'193'651.79).

### Fonds propres

Le capital-actions initial de CHF 13 millions de francs a été augmenté de l'attribution à la réserve générale (CHF 3'276'000.-), du report des exercices précédents

(CHF 1'056'979.66) et du bénéfice de l'exercice courant (CHF 2'758'278.18).

### Fonds étrangers

Les provisions pour risques ont été réévaluées en fin d'année et adaptées aux risques existants.

Les fonds étrangers à court terme sont essentiellement constitués des dettes envers les fournisseurs et l'administration fédérale des contributions, ainsi que d'éléments transitoires.

## Compte de résultat

### Produits

Les produits résultent principalement de la facturation aux clients des prestations fournies par le personnel, du matériel et des prestations de tiers utilisés dans le cadre des différents contrats.

L'expansion des projets de réhabilitation d'aménagements hydroélectriques est la raison principale de l'augmentation de nos produits par rapport à l'année précédente.

### Charges d'exploitation

Les charges d'exploitation ont augmenté de manière sensible durant l'exercice sous revue.

Le coût du matériel et des prestations de tiers, en forte augmentation par rapport à 2008, provient de la mise en œuvre de grands chantiers de réhabilitation. Ces charges ont été entièrement facturées à nos clients.

L'augmentation de l'effectif, passé de 399 personnes (31.12.2008) à 424 personnes (31.12.2009), a eu une influence significative sur les charges de personnel. L'accroissement de ces dernières est dû également à l'adaptation des salaires et des charges sociales.

L'augmentation des autres charges d'exploitation reflète le développement continu que connaît la société depuis plusieurs années.

Les amortissements ont augmenté par rapport à 2008. Cette différence provient, entre autres, de l'amortissement complémentaire 2009 de (CHF 1'250'000.00) supérieur à celui de 2008 (CHF 1'000'000.00), lequel déploie par ailleurs ses effets sur l'exercice en cours.

### Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts

Le résultat d'exploitation avant intérêts et impôts est en diminution par rapport à l'exercice précédent. Il est de CHF 3'518'824.41 pour 2009 et de CHF 5'387'508.40 pour 2008.

### Produits et charges financiers

Malgré une bonne trésorerie et une saine gestion de celle-ci, la forte diminution des taux d'intérêts sur les marchés financiers a eu une incidence indubitable sur les produits financiers.

### Produits et charges exceptionnels

Ce poste est composé de l'adaptation de la « provision pour risques ».

### Impôts sur le bénéfice

Le montant calculé sous la rubrique « impôts sur le bénéfice » reflète l'évolution du résultat.

## Commentaires sur les comptes

## Kommentare zur Jahresrechnung

## Bilanz

### Anlagevermögen

Das Anlagevermögen wird in der Bilanz mit einem Gesamtwert von CHF 7'907'583.21 ausgewiesen, d.h. um CHF 1'590'314.40 höher als im vorhergehenden Geschäftsjahr. Diese Differenz ist auf die jährlichen Nettoinvestitionen (CHF 3'937'438.92), die Zuweisungen an den Amortisationsfonds (CHF -2'347'124.52) und den Verkauf oder die Aussonderung aus dem Bestand von für den Betrieb nicht notwendigen beweglichen Gütern zurückzuführen.

### Umlaufvermögen

Das Umlaufvermögen besteht neben den Forderungen an Kunden (CHF 10'777'111.40), den laufenden Aufträgen (CHF 1'442'000.-), den Vorauszahlungen an Versicherungen für die Prämien 2010 (CHF 926'619.-) und den transitorischen Posten im Wesentlichen aus flüssigen Mitteln (CHF 13'193'651.79).

### Eigenkapital

Das ursprüngliche Aktienkapital von CHF 13 Millionen wurde um die Einlage in die allgemeine Reserve (CHF 3'276'000.-), den Gewinnvortrag der vorhergehenden Geschäftsjahre (CHF 1'056'979.66) und den Gewinn des laufenden Geschäftsjahres (CHF 2'758'278.18) erhöht.

### Fremdkapital

Die Risikorückstellungen wurden zum Ende des Jahres neu bewertet und an die bestehenden Risiken angepasst. Das kurzfristige Fremdkapital besteht im Wesentlichen aus Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten und der Eidgenössischen Steuerverwaltung sowie transitorischen Posten.

## Erfolgsrechnung

### Erträge

Die Erträge resultieren vor allem aus der Inrechnungstellung der vom Personal an die Kunden erbrachten Leistungen und aus den Material- und Dienstleistungen Dritter, welche im Rahmen der verschiedenen Aufträge gebraucht werden.

Die Zunahme der Erneuerungsprojekte für Wasserkraftanlagen ist der Hauptgrund für die Steigerung unserer Erträge gegenüber dem Vorjahr.

### Betriebskosten

Die Betriebskosten haben während des Berichtsjahres erheblich zugenommen.

Die Kosten für Material und Dienstleistungen Dritter sind im Vergleich zu 2008 gestiegen, was auf die Durchführung grosser Erneuerungsprojekte zurückzuführen ist. Diese Kosten wurden vollständig an unsere Kunden weiterverrechnet.

Der bedeutende Anstieg der Personalkosten ist auf die Einstellung von neuen Mitarbeitern – der Personalbestand stieg von 399 (31.12.2008) auf 424 Personen (31.12.2009) – sowie auf die Anpassung der Löhne und Sozialabgaben zurückzuführen.

Die Zunahme der übrigen Betriebskosten spiegelt die Weiterentwicklung wieder, in welcher sich unsere Gesellschaft seit zwei Jahren befindet.

Die Abschreibungen haben im Vergleich zu 2008 zugenommen. Diese Differenz ist unter anderem darauf zurückzuführen, dass die Zusatzabschreibung von 2009

(CHF 1'250'000.00) höher ist als diejenige von 2008 (CHF 1'000'000.00). Diese Differenz wirkt sich direkt auf das laufende Geschäftsjahr aus.

### Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern

Das Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern hat sich im Vergleich zum vorhergehenden Geschäftsjahr verkleinert. Für 2009 beläuft es sich auf CHF 3'518'824.41, gegen CHF 5'387'508.40 im 2008.

### Finanzerträge und Finanzierungskosten

Trotz einer guten Tresorerie und eines gesunden Cash Managements hatte das starke Sinken der Zinssätze auf den Finanzmärkten seinen Einfluss auf die Finanzerträge.

### Ausserordentliche Erträge und Kosten

Dieser Posten besteht aus der Anpassung der « Risikorückstellungen ».

### Steuern und Gewinn

Anhand des in der Rubrik « Steuern und Gewinn » errechneten Betrags kann die Ergebnisentwicklung verfolgt werden.



<b>Actif</b>	<b>Aktiven</b>	<b>31.12.2009</b>	31.12.2008
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>Anlagevermögen</b>		
<b>Immobilisations corporelles</b>	<b>Sachanlage</b>		
Bâtiments administratifs	Gebäude	667'548.13	0.00
Installations de production	Produktionsanlage	4'393'160.25	4'462'988.82
Machines et outillages	Maschinen und Werkzeuge	2'178'973.92	927'453.53
Télécommunication et équipements de mesure	Fern- und Messsteuerung	29'302.64	39'361.79
Système à commande automatique	Automatische Anlage	0.00	0.00
Installations de sécurité	Sicherheitsanlage	0.00	0.00
Mobilier et machines de bureau	Mobiliar und Büromaschinen	66'145.06	81'042.24
Véhicules	Fahrzeuge	450'790.75	656'583.40
Informatique - Hardware	Informatik - Hardware	34'444.57	42'072.26
Autres immobilisations corporelles	Andere Sachanlagen	57'915.13	67'059.63
<b>Total immobilisations corporelles</b>	<b>Total Sachanlagen</b>	<b>7'878'280.45</b>	6'276'561.67
<b>Immobilisations incorporelles</b>	<b>Immaterielle Vermögenswerte</b>		
Informatique - Software	Informatik - Software	29'302.76	40'707.14
<b>Total immobilisations incorporelles</b>	<b>Total immaterielle Vermögenswerte</b>	<b>29'302.76</b>	40'707.14
<b>Total actifs immobilisés</b>	<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>7'907'583.21</b>	6'317'268.81

<b>Actifs circulants</b>	<b>Umlaufvermögen</b>		
Travaux en cours	Unfertige Leistungen	1'442'000.00	632'000.00
Créances sur ventes et prestations envers :	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen an :		
• Tiers	• Dritte	1'193'290.40	1'057'549.55
• Actionnaires	• Aktionäre	2'892'476.65	3'474'571.70
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	7'261'344.35	3'183'674.45
• Ducroire	• Delkreder	-570'000.00	-390'000.00
Autres créances	Andere Forderungen an		
• Tiers	• Dritte	943'676.20	232'563.20
Actifs transitoires	Transitorische Aktiven		
• Tiers	• Dritte	65'401.65	311'815.33
• Actionnaires	• Aktionäre	300.00	1'150.00
Liquidités et équivalents de liquidités	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente		
• Tiers	• Dritte	13'193'651.79	17'608'946.24
<b>Total actifs circulants</b>	<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>26'422'141.04</b>	26'112'270.47

<b>Total actif</b>	<b>Total Aktiven</b>	<b>34'329'724.25</b>	32'429'539.28
--------------------	----------------------	----------------------	---------------

<b>Passif</b>	<b>Passiven</b>	<b>31.12.2009</b>	31.12.2008
<b>Fonds propres</b>	<b>Eigenkapital</b>		
Capital-actions	Aktienkapital	13'000'000.00	13'000'000.00
Réserve générale	Allgemeine Reserve	3'276'000.00	3'016'000.00
Résultat reporté	Gewinnvortrag	1'056'979.66	83'854.06
Résultat de l'exercice	Ergebnis des Geschäftsjahres	2'758'278.18	4'483'125.60

<b>Total fonds propres</b>	<b>Total Eigenkapital</b>	<b>20'091'257.84</b>	20'582'979.66
----------------------------	---------------------------	----------------------	---------------

<b>Fonds étrangers</b>	<b>Langfristiges Fremdkapital</b>		
<b>Fonds étrangers à long terme</b>	<b>Rückstellung</b>		
Provisions pour risques	Rückstellung Risiko	1'013'000.00	903'000.00
Total provisions	Total Rückstellungen	1'013'000.00	903'000.00
<b>Total fonds étrangers à long terme</b>	<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>1'013'000.00</b>	903'000.00

<b>Fonds étrangers à court terme</b>	<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>		
Dettes sur achats et prestations envers :	Schulden aus Käufen und Leistungen gegenüber :		
• Fournisseurs	• Lieferanten	5'383'536.76	3'704'015.47
• Actionnaires	• Aktionäre	8'360.50	6'938.95
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	208'317.90	83'452.68
Autres dettes envers :	Andere Schulden gegenüber :		
• Tiers	• Dritte	1'691'175.32	1'836'711.45
Passifs transitoires	Transitorische Passiven		
• Tiers	• Dritte	5'789'550.93	5'204'441.07
• Actionnaires	• Aktionäre	121'925.00	80'000.00
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	22'600.00	28'000.00
<b>Total fonds étrangers à court terme</b>	<b>Total kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>13'225'466.41</b>	10'943'559.62

<b>Total fonds étrangers</b>	<b>Total Fremdkapital</b>	<b>14'238'466.41</b>	11'846'559.62
------------------------------	---------------------------	----------------------	---------------

<b>Total passif</b>	<b>Total Passiven</b>	<b>34'329'724.25</b>	32'429'539.28
---------------------	-----------------------	----------------------	---------------

Produits	Erträge	2009	2008
Prestations	Dienstleistungen	100'634'603.20	86'951'034.46
Autres produits d'exploitation	Andere Betriebserlöse	922'940.08	887'794.84
Prestations propres activées	Aktivierte Eigenleistung	58'292.88	245'212.40
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>Betriebserlöse</b>	<b>101'615'836.16</b>	<b>88'084'041.70</b>

Charges	Kosten		
Matériel et prestations de tiers	Material und Dienstleistungen	-43'465'760.09	-32'573'236.67
Charges de personnel	Personalkosten	-46'730'668.64	-43'603'639.86
Indemnités des organes	Entschädigung der Mitglieder des VR	-171'406.94	-191'226.00
Autres charges d'exploitation	Andere Betriebskosten	-5'257'293.36	-4'274'263.04
Amortissements	Abschreibungen	-2'347'124.52	-1'895'801.98
Taxes, impôts sur le capital et autres impôts	Kapitalsteuern und andere Steuern	-124'758.20	-158'365.75
<b>Total des charges</b>	<b>Total Betriebskosten</b>	<b>-98'097'011.75</b>	<b>-82'696'533.30</b>

<b>Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts</b>	<b>Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern</b>	<b>3'518'824.41</b>	<b>5'387'508.40</b>
---	--	---------------------	---------------------

Produits financiers	Finanzerträge	86'959.09	446'523.75
Charges financières	Finanzierungskosten	-1'505.32	-885.36
Produits exceptionnels	Ausserordentliche Erträge	200'000.00	69'978.81
Charges exceptionnelles	Ausserordentliche Aufwände	-300'000.00	-200'000.00

<b>Résultat avant impôts sur le bénéfice</b>	<b>Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern</b>	<b>3'504'278.18</b>	<b>5'703'125.60</b>
--	--	---------------------	---------------------

Impôts sur le bénéfice	Steuern auf Gewinn	-746'000.00	-1'220'000.00
------------------------	--------------------	-------------	---------------

<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>Ergebnis</b>	<b>2'758'278.18</b>	<b>4'483'125.60</b>
-------------------------------	-----------------	---------------------	---------------------

## 1. Principes régissant l'établissement des comptes

Les comptes annuels 2009 d'HYDRO Exploitation SA ont été établis dans le respect des règles du droit suisse des sociétés anonymes. Ils donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats.

## 2. Principes d'évaluation

Les actifs sont évalués à la valeur historique (coûts d'acquisition), sous déduction des amortissements et provisions nécessaires.

### Immobilisations corporelles

Les immobilisations sont portées au bilan aux coûts d'acquisition ou de construction.

### Créances

Les créances sont évaluées à la valeur nominale, compte tenu du risque de crédit.

### Provisions

Les provisions sont constituées conformément aux règles de gestion de l'entreprise. Ce poste englobe les provisions pour divers engagements et risques dont l'échéance ou le montant, voire les deux, sont incertains.

## 1. Grundsätze, denen die Erstellung der Jahresrechnung unterliegt

Die Jahresrechnung 2009 der HYDRO Exploitation SA wurde unter Wahrung der Vorschriften des Schweizer Aktiengesellschaftsrechts erstellt. Sie gibt Einblick über das Vermögen, die finanzielle Situation und die Resultate.

## 2. Bewertungsgrundsätze

Die Aktiven werden mit ihrem historischen Wert (Akquisitionskosten) unter Abzug der notwendigen Abschreibungen und Rückstellungen bewertet.

### Sachanlagen

Die Sachanlagen werden in der Bilanz in den Akquisitions- oder Baukosten aufgeführt.

### Forderungen

Die Forderungen sind unter Berücksichtigung des Delkreder-Risikos mit dem Nennwert bewertet.

### Rückstellungen

Die Rückstellungen sind gemäss den Regeln der Unternehmensverwaltung gebildet. Dieser Posten umfasst die Rückstellungen für diverse Verpflichtungen und Risiken, deren Fälligkeit und/oder Betrag unsicher sind.



## 3. Immobilisations

Actifs immobilisés	Installations en exploitation				Installations en construction	Total
	Bâtiments	Machines et outillages	Mobilier, équipement de bureau et informatiques	Véhicules		
<b>Immobilisations brutes au 31.12.2007</b>	2'138'597.81	2'733'895.42	2'450'193.54	2'394'787.63	5'596.80	<b>9'723'071.20</b>
Augmentations		1'013'703.32	668'369.88	739'970.91	2'925'861.99	<b>5'347'906.10</b>
Diminutions			-373'575.95	-124'711.92		<b>-498'287.87</b>
Réaffectations	2'690'345.65	155'737.50	85'375.64		-2'931'458.79	<b>0.00</b>
<b>Immobilisations brutes au 31.12.2008</b>	4'828'943.46	3'903'336.24	2'830'363.11	3'010'046.62	0.00	<b>14'572'689.43</b>
Augmentations	692'703.15	1'872'131.01	176'616.20	801'423.54	394'565.02	<b>3'937'438.92</b>
Diminutions			-61'423.20	-48'192.00		<b>-109'615.20</b>
Réaffectations	98'637.52	295'927.50			-394'565.02	<b>0.00</b>

<b>Immobilisations brutes au 31.12.2009</b>	5'620'284.13	6'071'394.75	2'945'556.11	3'763'278.16	0.00	<b>18'400'513.15</b>
---	--------------	--------------	--------------	--------------	------	----------------------

<b>Fonds d'amortissement au 31.12.2007</b>	342'000.00	2'297'003.44	2'432'913.54	1'785'989.53	0.00	<b>6'857'906.51</b>
Attributions	23'954.64	572'457.85	607'203.88	692'185.61		<b>1'895'801.98</b>
Dissolutions			-373'575.95	-124'711.92		<b>-498'287.87</b>
Réaffectations						
<b>Fonds d'amortissement au 31.12.2008</b>	365'954.64	2'869'461.29	2'666'541.47	2'353'463.22	0.00	<b>8'255'420.62</b>
Attributions	193'621.11	935'741.77	210'545.45	1'007'216.19		<b>2'347'124.52</b>
Dissolutions			-61'423.20	-48'192.00		<b>-109'615.20</b>
Réaffectations						

<b>Fonds d'amortissement au 31.12.2009</b>	559'575.75	3'805'203.06	2'815'663.72	3'312'487.41	0.00	<b>10'492'929.94</b>
--	------------	--------------	--------------	--------------	------	----------------------

<b>Immobilisations nettes au 31.12.2008</b>	4'462'988.82	1'033'874.95	163'821.64	656'583.40	0.00	<b>6'317'268.81</b>
---	--------------	--------------	------------	------------	------	---------------------

<b>Immobilisations nettes au 31.12.2009</b>	5'060'708.38	2'266'191.69	129'892.39	450'790.75	0.00	<b>7'907'583.21</b>
---	--------------	--------------	------------	------------	------	---------------------

## 3. Immobilisierung

Anlagevermögen	In Betrieb befindliche Anlagen				Im Bau befindliche Anlagen	Total
	Gebäude	Maschinen und Werkzeuge	Mobiliar, Büro- und Informatikausrüstungen	Fahrzeuge		
<b>Bruttoanlagen zum 31.12.2007</b>	2'138'597.81	2'733'895.42	2'450'193.54	2'394'787.63	5'596.80	<b>9'723'071.20</b>
Erhöhungen		1'013'703.32	668'369.88	739'970.91	2'925'861.99	<b>5'347'906.10</b>
Verminderungen			-373'575.95	-124'711.92		<b>-498'287.87</b>
Umnutzungen	2'690'345.65	155'737.50	85'375.64		-2'931'458.79	<b>0.00</b>
<b>Bruttoanlagen zum 31.12.2008</b>	4'828'943.46	3'903'336.24	2'830'363.11	3'010'046.62	0.00	<b>14'572'689.43</b>
Erhöhungen	692'703.15	1'872'131.01	176'616.20	801'423.54	394'565.02	<b>3'937'438.92</b>
Verminderungen			-61'423.20	-48'192.00		<b>-109'615.20</b>
Umnutzungen	98'637.52	295'927.50			-394'565.02	<b>0.00</b>

<b>Bruttoanlagen per 31.12.2009</b>	5'620'284.13	6'071'394.75	2'945'556.11	3'763'278.16	0.00	<b>18'400'513.15</b>
-------------------------------------	--------------	--------------	--------------	--------------	------	----------------------

<b>Abschreibungsfonds per 31.12.2007</b>	342'000.00	2'297'003.44	2'432'913.54	1'785'989.53	0.00	<b>6'857'906.51</b>
Erhöhungen	23'954.64	572'457.85	607'203.88	692'185.61		<b>1'895'801.98</b>
Verminderungen			-373'575.95	-124'711.92		<b>-498'287.87</b>
Umnutzungen						
<b>Abschreibungsfonds per 31.12.2008</b>	365'954.64	2'869'461.29	2'666'541.47	2'353'463.22	0.00	<b>8'255'420.62</b>
Erhöhungen	193'621.11	935'741.77	210'545.45	1'007'216.19		<b>2'347'124.52</b>
Verminderungen			-61'423.20	-48'192.00		<b>-109'615.20</b>
Umnutzungen						

<b>Abschreibungsfonds per 31.12.2009</b>	559'575.75	3'805'203.06	2'815'663.72	3'312'487.41	0.00	<b>10'492'929.94</b>
--	------------	--------------	--------------	--------------	------	----------------------

<b>Nettoanlagen 31.12.2008</b>	4'462'988.82	1'033'874.95	163'821.64	656'583.40	0.00	<b>6'317'268.81</b>
--------------------------------	--------------	--------------	------------	------------	------	---------------------

<b>Nettoanlagen 31.12.2009</b>	5'060'708.38	2'266'191.69	129'892.39	450'790.75	0.00	<b>7'907'583.21</b>
--------------------------------	--------------	--------------	------------	------------	------	---------------------

#### 4. Assurance incendie

CHF	31.12.2009	31.12.2008
Immobilisations corporelles	13'115'000.00	12'918'000.00

#### 5. Dettes envers les institutions de prévoyance

CHF	31.12.2009	31.12.2008
Dettes envers les institutions de prévoyance	261'821.85	250'306.60

Il s'agit des cotisations LPP du mois de décembre.

#### 6. Engagement envers des fonds de retraites

Le personnel d'HYDRO Exploitation SA est affilié auprès de la CPE Caisse Pension Energie à Zürich.

#### 7. Evaluation des risques

La gestion des risques a été mise en place par la direction sur mandat du Conseil d'administration. Les mesures nécessaires pour gérer et surveiller les risques retenus ont été déterminées et sont appliquées.

#### 8. Actionnaires

Actionnaire	% du capital	Valeur nominale en CHF
Grande Dixence SA	36.8%	4'784'000.00
Alpiq Holding AG	27.6%	3'588'000.00
FMV SA	27.6%	3'588'000.00
Romande Energie Holding SA	8.0%	1'040'000.00

#### 4. Brandversicherung

CHF	31.12.2009	31.12.2008
Sachanlagen	13'115'000.00	12'918'000.00

#### 5. Schulden gegenüber Vorsorgeeinrichtungen

CHF	31.12.2009	31.12.2008
Schulden gegenüber Vorsorgeeinrichtungen	261'821.85	250'306.60

Es handelt sich um die BVG-Beiträge von Dezember.

#### 6. Verpflichtungen gegenüber Pensionsfonds

Die Mitarbeitenden der HYDRO Exploitation SA sind bei der Pensionskasse Energie in Zürich versichert.

#### 7. Risikobewertung

Im Auftrag des Verwaltungsrates führte die Direktion das Risikomanagement ein. Die für das Management und die Überwachung der ausgewählten Risiken erforderlichen Massnahmen wurden festgelegt und werden angewandt.

#### 8. Aktionäre

Aktionäre	% des Kapitals	Nennwert in CHF
Grande Dixence SA	36.8%	4'784'000.00
Alpiq Holding AG	27.6%	3'588'000.00
FMV SA	27.6%	3'588'000.00
Romande Energie Holding SA	8.0%	1'040'000.00

#### Flux de fonds analysé: liquidités et équivalents de liquidités

		2009	2008
		1'000 CHF	1'000 CHF
Bénéfice de l'exercice	Gewinn des Rechnungsjahres	2'758.00	4'483.00
Amortissements	Abschreibungen	2'347.00	1'896.00
Produits financiers	Finanzerträge	-87.00	-447.00
Charges financières	Finanzierungskosten	2.00	1.00
Variation des provisions	Veränderung der Rückstellungen	110.00	153.00
<b>Cash flow</b>	<b>Cash Flow</b>	<b>5'130.00</b>	<b>6'086.00</b>
Produits financiers encaissés	Eingenommene Finanzerträge	84.00	447.00
Charges financières payées	Bezahlte Finanzierungskosten	-2.00	-1.00
Variations du fonds de roulement (sans les liquidités)	Veränderungen des Umlaufvermögens (ohne flüssige Mittel)	-2'440.00	4'089.00

Flux de fonds provenant de l'exploitation	Cash Flow aus betrieblicher Tätigkeit	2'772.00	10'621.00
---	---------------------------------------	----------	-----------

Variations des immobilisations corporelles	Veränderungen der Sachanlagen	-3'904.00	-5'005.00
Variations des immobilisations incorporelles	Veränderungen der immateriellen Vermögenswerten	-33.00	-343.00
Variations des immobilisations financières	Veränderungen der Finanzanlagen	0.00	0.00

Flux de fonds provenant des investissements	Cash Flow für Investitionstätigkeit	-3'937.00	-5'348.00
---	-------------------------------------	-----------	-----------

Paiement du dividende	Dividendenzahlung	-3'250.00	-4'810.00
Remboursement des emprunts en leasing	Rückzahlung der Leasing-Darlehen	0.00	-1.00
Variation des prêts	Veränderung der Darlehen	0.00	0.00
Emission et augmentation du capital-actions	Emission und Erhöhung der Aktienkapitals	0.00	0.00

Flux de fonds provenant du financement	Cash Flow für Finanzierungstätigkeit	-3'250.00	-4'811.00
--	--------------------------------------	-----------	-----------

Variation des liquidités et équivalents de liquidités	Veränderung der flüssigen Mittel und Cash-Äquivalente	-4'415.00	462.00
---	---	-----------	--------

Liquidités et équivalents de liquidités début d'exercice	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente Beginn Rechnungsjahr	17'609.00	17'147.00
--	---	-----------	-----------

Liquidités et équivalents de liquidités fin d'exercice	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente Ende Rechnungsjahr	13'194.00	17'609.00
--	---	-----------	-----------



Le Conseil d'administration soumet à l'Assemblée générale la proposition suivante d'utilisation du bénéfice résultant du bilan :

	Montants
Bénéfice de l'exercice	2'758'278.18
Résultat reporté de l'année précédente	1'056'979.66
<b>Montant à disposition de l'Assemblée générale</b>	<b>3'815'257.84</b>
<b>Proposition</b>	
Dividende	-650'000.00
Attribution à la réserve générale	0.00
<b>Bénéfice après première répartition</b>	<b>3'165'257.84</b>
Dividende extraordinaire	-2'080'000.00
Attribution à la réserve générale	-208'000.00
<b>Bénéfice reporté</b>	<b>877'257.84</b>

Für die Verwendung des Bilanzgewinnes wird der Generalversammlung folgender Antrag unterbreitet :

	Betrag
Gewinn des Rechnungsjahres	2'758'278.18
Ergebnisvortrag aus dem Vorjahr	1'056'979.66
<b>Betrag zur Verfügung der Generalversammlung</b>	<b>3'815'257.84</b>
<b>Antrag</b>	
Dividende	-650'000.00
Einlage in die allgemeine Reserve	0.00
<b>Gewinn nach erster Verteilung</b>	<b>3'165'257.84</b>
Sonderdividende	-2'080'000.00
Einlage in die allgemeine Reserve	-208'000.00
<b>Gewinnvortrag</b>	<b>877'257.84</b>

Sion, juin 2010  
Au nom du Conseil d'administration


Jean Pralong  
Président

Daniel Mouchet  
Vice-président

Sitten, Juni 2010  
Im Namen des Verwaltungsrates

Jean Pralong  
Präsident

Daniel Mouchet  
Vize-Präsident



**Ernst & Young SA**  
Place Chauderon 18  
Case postale  
CH-1002 Lausanne

Téléphone +41 58 286 51 11  
Téléfax +41 58 286 51 01  
[www.ey.com/ch](http://www.ey.com/ch)

A l'Assemblée générale de  
**HYDRO Exploitation SA, Sion**

Lausanne, le 12 avril 2010


**Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de HYDRO Exploitation SA comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, l'annexe et le tableau de financement pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009.

*Responsabilité du Conseil d'administration*  
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

*Responsabilité de l'organe de révision*  
Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.



2

*Opinion d'audit*  
Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.


**Rapport sur d'autres dispositions légales**


Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

En outre, nous attestons que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi suisse et aux statuts et recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Ernst & Young SA

  
Pierre Delaloye  
Expert-réviseur agréé  
(Réviseur responsable)

  
Christelle Siéro  
Experte-réviseur agréée





HYDRO Exploitation SA, Rue des Creusets 41, CP 750, CH-1951 Sion, Tél. +41 (0)27 328 44 11, Fax +41 (0)27 328 44 12, [www.hydro-exploitation.ch](http://www.hydro-exploitation.ch)

